EPO-001 V MỘT bản cho tòa, MỘT bản cho người bị cấm, MỘT bản cho người được bảo vệ, MỘT bản cho cơ quan cấp lệnh

LỆNH BẢO VỆ KHẨN CẤP *(Xem mặt sau để biết các thông báo quan trọng.)*

SỐ VỤ CỦA CƠ QUAN CÔNG LỰC:
Không nộp lên tòa

1. **NGƯỜI ĐƯỢC BẢO VỆ** *(điền tên của tất cả những người được bảo vệ theo Lệnh này):*
_____
_____
_____
_____

2. **NGƯỜI BỊ CẤM**
Tên: _____
Giới tính: ☐ Nam ☐ Nữ ☐ Giới tính thứ ba Chủng tộc: _____
Chiều cao: _____ Cân nặng: _____
Màu tóc: _____ Màu mắt: _____ Tuổi: _____ Ngày sinh: _____

3. **TỚI NGƯỜI BỊ CẤM:**

a. ☐ **QUÝ VỊ KHÔNG ĐƯỢC** quấy rối, tấn công, đánh, đe dọa, hành hung (tình dục hoặc cách khác), đánh đập, theo dõi, quấy rối, phá hủy tài sản cá nhân, giám sát, mạo danh, chặn đường, làm phiền qua điện thoại hoặc các phương tiện điện tử khác (bao gồm cả liên lạc nhiều lần) , hoặc làm xáo trộn sự bình yên của (bao gồm cả việc kiểm soát cưỡng chế), bất kỳ người nào có tên trong mục 1.

b. ☐ **QUÝ VỊ KHÔNG ĐƯỢC** liên hệ, dù là trực tiếp hay gián tiếp, bằng bất kỳ phương tiện nào, bao gồm nhưng không giới hạn ở điện thoại, thư, e-mail hoặc các phương tiện điện tử khác với bất kỳ người nào có tên trong mục 1.

c. ☐ **QUÝ VỊ PHẢI** ☐ tránh xa ít nhất: _____ thước Anh khỏi người có tên trong mục 1.
QUÝ VỊ PHẢI ☐ tránh xa ít nhất: _____ thước Anh khỏi ☐ lập tức chuyển ra khỏi:
(địa chỉ): _____

d. **QUÝ VỊ KHÔNG ĐƯỢC** thực hiện bất kỳ hành động nào, dù là trực tiếp hay thông qua người khác, để có được địa chỉ hoặc vị trí của bất kỳ người nào có tên trong mục 1.

e. **QUÝ VỊ KHÔNG ĐƯỢC** sở hữu, mua, nhận hoặc tìm cách mua hoặc nhận bất kỳ loại súng cầm tay (súng), bộ phận nào của súng cầm tay (hộp khóa nòng, khung, hoặc hộp khóa nòng hoặc khung chưa hoàn thiện (Bộ Luật Hình Sự mục 16531)), hoặc đạn dược. Quý vị phải lập tức giao nộp các vật dụng này nếu cơ quan công lực yêu cầu. Nếu cơ quan công lực không yêu cầu giao nộp ngay lập tức, quý vị phải nộp các vật dụng này cho cơ quan công lực hoặc bán hoặc gửi cho một đại lý súng được cấp phép cất giữ trong vòng 24 giờ kể từ khi nhận được lệnh này.

f. **QUÝ VỊ KHÔNG ĐƯỢC** sở hữu, chiếm hữu hoặc mua áo giáp. Quý vị phải từ bỏ bất kỳ áo giáp nào mà quý vị đang sở hữu.

4. ☐ *(Tên):* _____ được tạm thời chăm sóc và quản lý trẻ chưa thành niên sau đây của các bên *(tên và tuổi):* _____
_____

5. Lệnh Hết Hạn vào *(ngày):* _____ **lúc *(giờ):*** _____ HẾT HẠN VÀO NGÀY THỨ 5 KỂ TỪ NGÀY PHIÊN TÒA HOẶC NGÀY THỨ 7 THEO LỊCH, TÙY NGÀY NÀO ĐẾN SỚM HƠN. KHÔNG TÍNH NGÀY CẤP LỆNH.

6. Tới Người trong mục 1: Để yêu cầu một lệnh cấm dài hạn hơn, vi lòng yêu cầu trợ giúp tại tòa án địa phương của quý vị. Nếu vụ án vị thành niên được mở, quý vị vui lòng nộp đơn cho vụ án đó.*(Tên và địa chỉ của tòa án):* _____

7. Hiện có căn cứ hợp lý để ban hành Lệnh này và lệnh bảo vệ khẩn cấp là cần thiết để ngăn sự xuất hiện hoặc tái diễn của các hành vi bạo lực gia đình, lạm dụng trẻ em, bắt cóc trẻ em, lạm dụng người lớn tuổi hoặc người lớn phụ thuộc hoặc rình rập.

8. Viên chức tư pháp *(tên):* _____ cấp Lệnh này vào ngày *(ngày):* _____ lúc *(giờ):* _____

9. **ĐƠN XIN** Các sự kiện khiến người được bảo vệ lo sợ trước nguy cơ bị bạo lực gia đình, lạm dụng trẻ em, bắt cóc trẻ em, ngược đãi người cao tuổi hoặc người lớn phụ thuộc (ngoại trừ duy nhất trường hợp lạm dụng tài chính) hoặc rình rập bao gồm (cung cấp thông tin và ngày tháng; nêu tên vũ khí): _____
_____
_____
_____

10. ☐ Các loại súng hoặc đạn dược bao gồm *(đánh dấu tất cả các lựa chọn phù hợp):*
☐ quan sát được ☐ được báo cáo ☐ tìm kiếm trực tiếp ☐ thu giữ

11. ☐ Những người trong mục 1 và 2 sống cùng nhau. Người trong mục số 1 yêu cầu người trong mục số 2 lập tức chuyển ra khỏi địa chỉ nêu tại mục 3c.

12. ☐ Người ở mục 1 có chung con nhỏ với người ở mục 2 và lệnh tạm giữ được yêu cầu dựa trên các vấn đề nêu ở mục 9. Lệnh tạm giữ ☐ tồn tại. ☐ không tồn tại.

Bởi: _____ ▶ _____
(TÊN VIẾT IN HOA CỦA NHÂN VIÊN CÔNG LỰC) (CHỮ KÝ CỦA NHÂN VIÊN CÔNG LỰC)

Cơ quan: _____ Số điện thoại: _____ Số thẻ: _____

13. **BẰNG CHỨNG TỐNG ĐẠT** Cá nhân tôi đã giao (tống đạt) các bản sao của Lệnh này cho người có tên trong mục 2 vào: *(ngày):* _____ lúc *(giờ):* _____
Địa chỉ nơi người trong mục 2 được tống đạt: _____

14. Tại thời điểm tống đạt, tôi đủ 18 tuổi và không phải bên tham gia vào hành động này. ☐ Tôi là một nhân viên công lực tại California.
Tên, địa chỉ và số điện thoại của tôi là *(đây không nhất thiết phải là số điện thoại hoặc địa chỉ nhà riêng của nhân viên tống đạt):*
_____

Tôi cam đoan rằng những thông tin trên là đúng sự thật và chính xác. Nếu khai man tôi sẵn sàng chịu trách nhiệm theo luật của Tiểu Bang California.

Ngày _____ _____ ▶ _____
(ĐÁNH MÁY HOẶC VIẾT TÊN THEO KIỂU CHỮ IN NHÂN VIÊN TỐNG ĐẠT) (CHỮ KÝ CỦA NHÂN VIÊN TỐNG ĐẠT)

LỆNH BẢO VỆ KHẨN CẤP
CẢNH BÁO VÀ THÔNG TIN

To the restrained person: You must follow this order until it expires (see item 5). If you have firearms, firearm parts, or ammunition, follow the orders in item 3e. After you have turned in or sold your items, you must file a receipt with the court that proves that all items listed in 3e have been turned in or sold. You may use form **DV-800**, *Receipt for Firearms, Firearm Parts, and Ammunition*. You must also relinquish any body armor you own or have (see Penal Code section 16288 for definition of body armor). If you violate the order, you can be arrested, charged with a crime, and/or fined. If you are served with another restraining order, you must follow the order. You may want advice from a lawyer. If you were served with more court papers, contact one as soon as possible. Free help may be available at your court's local self-help center. To find your local self-help center, go to www.selfhelp.courts.ca.gov/find.

Đối với người bị cấm: Quý vị phải tuân theo lệnh này cho đến khi hết hạn (xem mục 5). Nếu quý vị có súng, bộ phận súng hoặc đạn dược, hãy tuân theo lệnh trong mục 3e. Sau khi quý vị đã nộp hoặc bán các vật dụng của mình, quý vị phải nộp biên lai cho tòa án để chứng minh rằng tất cả các vật dụng được liệt kê trong mục 3e đã được nộp hoặc bán. Quý vị có thể sử dụng mẫu **DV-800**, Biên Lai cho Súng, Bộ Phận Súng và Đạn Dược. Quý vị cũng phải từ bỏ bất kỳ áo giáp nào mà quý vị sở hữu hoặc có (xem Bộ Luật Hình Sự mục 16288 để biết định nghĩa về áo giáp). Nếu quý vị vi phạm lệnh này, quý vị có thể bị bắt, bị buộc tội và/hoặc bị phạt tiền. Nếu quý vị được tống đạt một lệnh cấm khác, quý vị phải tuân theo lệnh đó. Quý vị có thể cần luật sư tư vấn. Nếu quý vị được tống đạt nhiều giấy tờ hơn của tòa án, hãy liên hệ với luật sư càng sớm càng tốt. Có thể có sự trợ giúp miễn phí tại trung tâm tự trợ giúp của tòa án ở địa phương của quý vị. Để tìm trung tâm tự trợ giúp ở địa phương của quý vị, hãy truy cập www.selfhelp.courts.ca.gov/find.

To the protected person: This order will expire on the the date and time listed in item 5. If you want a longer restraining order to protect you or your children from abuse, you will have to ask for one from your local court. Start the process as soon as you can. The paperwork can take a few hours to complete. There is no court fee and you do not need a lawyer to ask for one, but the process can be hard to get through on your own. If you want advice from a lawyer, contact one as soon as possible. Free help may be available at your local court's self-help center. To find your local self-help center, go to www.selfhelp.courts.ca.gov/find. You can also ask for child custody orders to stop child abuse or abduction. Note that if there is a juvenile dependency case for your child, ask for orders to protect your child in that case.

Đối với người được bảo vệ: Lệnh này sẽ hết hạn vào ngày và giờ được ghi trong mục 5. Nếu quý vị muốn một lệnh cấm lâu hơn để bảo vệ quý vị hoặc con quý vị khỏi bị bạo hành, quý vị sẽ phải yêu cầu một lệnh từ tòa án địa phương của quý vị. Hãy bắt đầu quá trình này càng sớm càng tốt. Các thủ tục giấy tờ có thể mất vài giờ để hoàn thành. Không có lệ phí tòa án và quý vị không cần luật sư yêu cầu, nhưng quá trình này có thể khó tự mình thực hiện. Nếu quý vị muốn lời khuyên từ luật sư, hãy liên hệ với luật sư càng sớm càng tốt. Có thể có trợ giúp miễn phí tại trung tâm tự trợ giúp của tòa án ở địa phương của quý vị. Để tìm trung tâm tự trợ giúp ở địa phương của quý vị, hãy truy cập www.selfhelp.courts.ca.gov/find.Quý vị cũng có thể yêu cầu lệnh nuôi con để ngăn chặn bạo hành hoặc bắt cóc trẻ em. Lưu ý rằng nếu có vụ kiện về sự phụ thuộc của trẻ vị thành niên đối với con quý vị, hãy yêu cầu lệnh bảo vệ con quý vị trong trường hợp đó.

To Law Enforcement: This order must be served on the restrained person by the officer, if the restrained person can be found. A copy must be given to the protected person. A copy must be filed with the court as soon as practicable. Also, the officer must have the order entered into CLETS (CARPOS).

This emergency protective order is effective when made and must be enforced by all law enforcement officers in the State of California who are aware of or shown a copy of this order. The terms and conditions of this order are enforceable regardless of the acts of the parties; the order may be changed only by the court (Penal Code section 13710(b)). A law enforcement officer shall use every reasonable means to enforce this order. An officer acting in good faith to enforce the order will not be held liable. The provisions of this emergency protective order take precedence in enforcement over provisions of other existing protective orders between the same protected and restrained persons if the provisions of this order are more restrictive. The provisions in another existing protective order remain in effect and take precedence if they are more restrictive than the provisions in this emergency protective order. The availability of an emergency protective order must not be affected by the fact that the endangered person has vacated the household to avoid abuse.

Đối Với Cơ Quan Công Lực: Lệnh này phải được viên chức tống đạt cho người bị cấm, nếu có thể tìm thấy người bị cấm. Một bản sao phải được đưa cho người được bảo vệ. Một bản sao phải được nộp cho tòa án ngay khi có thể. Ngoài ra, viên chức phải có lệnh được nhập vào CLETS (CARPOS).

Lệnh bảo vệ khẩn cấp này có hiệu lực khi được thực hiện và phải được thực thi bởi tất cả các viên chức công lực trong Tiểu Bang California mà nhận biết hoặc được cho xem bản sao của lệnh này. Các điều khoản và điều kiện của lệnh này có thể được thi hành bất kể hành động của các bên; lệnh này chỉ có thể được thay đổi bởi tòa án (Bộ Luật Hình Sự mục 13710 (b)). Viên chức công lực sẽ sử dụng mọi biện pháp hợp lý để thực thi lệnh này. Viên chức hành động một cách thiện chí để thực thi lệnh này sẽ không phải chịu trách nhiệm. Các điều khoản của lệnh bảo vệ khẩn cấp này được ưu tiên thực thi hơn các điều khoản của các lệnh bảo vệ hiện có khác giữa cùng người được bảo vệ và người bị cấm nếu các điều khoản của lệnh này hạn chế hơn. Các điều khoản trong một lệnh bảo vệ hiện có khác vẫn có hiệu lực và được ưu tiên nếu chúng hạn chế hơn các điều khoản trong lệnh bảo vệ khẩn cấp này. Tính khả dụng của lệnh bảo vệ khẩn cấp không phải chịu ảnh hưởng bởi việc người gặp nguy hiểm đã rời khỏi hộ gia đình để tránh bị bạo hành.

Để được bảo vệ và giữ quyền riêng tư, hãy bấm nút Xóa Mẫu Này sau khi quý vị đã in mẫu này.

In mẫu này | Lưu mẫu này | Xóa mẫu này